

FOR PROFESSIONAL DENTAL USE ONLY.

Clean and sterilize the applicator prior to use (see 2. Cleaning and sterilization).

NUR FÜR DEN ZAHNÄRZTLICHEN GEBRAUCH.

Applikator vor Gebrauch reinigen und sterilisieren (vgl. Abschnitt 2: Reinigung und Sterilisation).

POUR L'UTILISATION DENTAIRE PROFESSIONNELLE SEULEMENT.

Nettoyer et stériliser l'applicateur avant l'utilisation (voir 2. Nettoyage et stérilisation).

SOLO PARA USO DENTAL PROFESIONAL.

Limpie y esterilice el aplicador antes del uso (consulte 2. Limpieza y esterilización).

For use with capsulated dental materials.

### 1. Step-by-step instructions

- Hold the capsule firmly against a hard, flat surface with the plunger facing down.
- Push down firmly, forcing the plunger into the body of the capsule until it stops.
- Mix the capsule in a high-frequency oscillating or rotating capsule mixer.
- Insert the capsule into the applicator using the grooves to hold it in place.
- Gently squeeze the dosing lever two times to push the material towards the tip.
- Extrude the material from the capsule by pressing the lever an additional two times.
- After application, remove the empty capsule using the applicator release button.

### 2. Cleaning and sterilization

#### 2.1. Manual cleaning

Step	Solution	Time (minutes)	Temperature	Instruction
1	Water	2	Ambient	Rinse soiled applicator under ambient tap water. Use a soft bristled brush if needed.
2	Hospital Grade Enzymatic detergent	20	Room temperature	Immerse and soak for required time. Clean thoroughly - scrub all external surfaces with a soft bristle brush until all visible soil has been removed. It is important to make sure that all joints and handles are effectively cleaned. Use a small diameter brush or pipe cleaner if needed. Inspect for visible soil on exposed surfaces.
3	Water	2	Warm, as delivered from hot tap	Rinse applicator under warm tap water for required time.
4	Air	As required	Ambient	Allow to air dry in clean area. Blow lumens with clean air using filtered air source or syringe.

#### 2.2. Mechanical cleaning

The applicator can be mechanically cleaned. However, due to several numbers of brands and quality of automated cleaners on the market, it is not possible to make a claim in compatibility with washer disinfectant meeting all requirements of ISO 15883 series.

The applicator should be positioned to ensure surfaces are exposed to the action of the water spray without dislodgement, and to allow drainage.

For automated cleaning of the applicator it is recommended to use an approved medical washer disinfectant. Follow instrument washer manufacturer's instructions for use.

The applicator should be dry before sterilization.

#### 2.3. Sterilization

A steam sterilizer is approved for the applicator. Proceed with sterilization procedure according to autoclave manufacturer's instructions for use.

Maximum sterilization temperature: 134°C (273.2 °F).

#### 2.3.1. Recommended exposure times:

Pre-Vac pouched cycle type. 30 minutes at 121°C (249.8 °F). 20 minutes dry time.

Pre-Vac pouched cycle type. 4 minutes at 132°C (269.6 °F). 20 minutes dry time.

### 3. Maintenance

Regularly apply dental instrument lubricant between applicator handles.

Zur Verwendung mit gekapselten Dentalmaterialien.

### 1. Schrittweise Anleitung

- Kapsel fest auf eine harte, gerade Oberfläche drücken. Der Kolben muss nach unten zeigen.
- Fest auf die Kapsel drücken, bis der Kolben bis zum Anschlag in der Kapsel sitzt.
- Kapselinhalt in einem hochfrequent oszillierenden oder rotierenden Kapselmischer mischen.
- Kapsel an den Nuten in den Applikator einführen.
- Den Dosierhebel vorsichtig zweimal betätigen, um das Material ganz nach vorn an die Spitze zu drücken.
- Den Hebel erneut zweimal betätigen, um das Material aus der Kapsel auszubringen.
- Nach der Applizierung die Applikator-Freigabetaste drücken, um die Leerkapsel zu entfernen.

### 2. Reinigung und Sterilisation

#### 2.1. Manuelle Reinigung

Schritt	Lösung	Zeit (Minuten)	Temperatur	Anweisung
1	Wasser	2	Umgebung	Benutzten Applikator mit Leitungswasser spülen. Bei Bedarf eine weiche Bürste verwenden.
2	Enzymatisches Reinigungsmittel (für Gesundheitseinrichtungen zugelassen)	20	Raumtemperatur	Eintauchen und ausreichend lange einwirken lassen. Gründlich reinigen. Alle Außenseiten mit einer weichen Bürste abreiben, bis alle sichtbaren Verunreinigungen entfernt sind. Wichtig: Alle Gelenke und Griffe müssen gründlich gereinigt werden. Bei Bedarf eine kleine Bürste oder Rohrbürste verwenden. Alle Oberflächen auf sichtbare Verunreinigungen kontrollieren.
3	Wasser	2	Warm (warmes Leitungswasser)	Applikator ausreichend lange unter warmem Leitungswasser spülen.
4	Luft	Nach Bedarf	Umgebung	In einem sauberen Bereich an der Luft trocknen lassen. Hohlräume mit sauberer Luft freiblasen. Dazu entweder eine gefilterte Luftquelle oder eine Spritze verwenden.

#### 2.2. Mechanische Reinigung

Der Applikator kann mechanisch gereinigt werden. Aufgrund der Vielzahl der Marken und der unterschiedlichen Qualität maschineller Reiniger kann jedoch nicht zugesichert werden, dass alle Reinigungs- und Desinfektionsgeräte sämtliche Anforderungen nach EN ISO 15883 erfüllen.

Den Applikator so ausrichten, dass die Oberflächen dem Sprühwasser ausgesetzt sind (ohne sich zu lösen) und das Wasser frei ablaufen kann.

Für die automatisierte Reinigung des Applikators sollte ein zugelassenes medizinisches Reinigungs- und Desinfektionsgerät verwendet werden. Die Anwendungshinweise des Geräteherstellers befolgen.

Der Applikator muss vor der Sterilisation trocken sein.

#### 2.3. Sterilisation

Der Applikator ist für eine Reinigung mittels Dampfsterilisateur zugelassen. Die Sterilisation nach den Anwendungshinweisen des Geräteherstellers durchführen.

Maximale Sterilisationstemperatur: 134 °C (273,2 °F)

#### 2.3.1. Empfohlene Expositionszeit:

Vorvakuum, Beutel: 30 Minuten bei 121 °C (249,8 °F). 20 Minuten Trocknungszeit.

Vorvakuum, Beutel: 4 Minuten bei 132 °C (269,6 °F). 20 Minuten Trocknungszeit.

### 3. Pflege

Den Bereich zwischen den Griffen regelmäßig mit Schmiermittel für zahnärztliche Instrumente einschmieren.

Pour l'utilisation avec des matériaux dentaires capsulés.

### 1. Instructions étape par étape

- Tenez fermement la capsule contre une surface plate et dure avec le piston orienté vers le bas.
- Poussez fermement vers le bas, forçant le piston dans le corps de la capsule jusqu'à ce qu'il s'arrête.
- Mélanger la capsule dans un mélangeur à capsules oscillant ou rotatif à haute fréquence.
- Insérez la capsule dans l'applicateur à l'aide des rainures pour la maintenir en place.
- Pressez doucement le levier de dosage deux fois pour pousser le matériau vers la pointe.
- Extrudez le matériau de la capsule en appuyant deux fois plus sur le levier.
- Après l'application, retirez la capsule vide à l'aide du bouton de libération de l'applicateur.

### 2. Nettoyage et stérilisation

#### 2.1. Nettoyage manuel

Étape	Solution	Temps (minutes)	Température	Instruction
1	Eau	2	Ambiante	Rincez l'applicateur souillé sous l'eau du robinet ambiante. Utilisez une brosse à poils doux si nécessaire.
2	Détergent enzymatique de qualité hospitalière	20	Température ambiante	Plongez et faites tremper pendant le temps nécessaire. Nettoyez soigneusement - frottez toutes les surfaces extérieures avec une brosse à poils doux jusqu'à ce que toute la saleté visible ait été enlevée. Il est important de s'assurer que toutes les jointures et les poignées sont bien nettoyées. Utilisez une brosse ou un écouvillon de petit diamètre si nécessaire. Vérifiez la présence de saleté visible sur les surfaces exposées.
3	Eau	2	Chaude, telle que provenant du robinet d'eau chaude	Rincez l'applicateur sous l'eau chaude du robinet pendant le temps nécessaire.
4	Air	Si nécessaire	Ambiante	Laissez sécher à l'air dans une zone propre. Soufflez sur les lumens avec de l'air propre en utilisant une source d'air filtré ou une seringue.

#### 2.2. Nettoyage mécanique

L'applicateur peut être nettoyé mécaniquement. Cependant, en raison du nombre de marques et de la qualité des nettoyeurs automatisés sur le marché, il n'est pas possible de faire une déclaration de compatibilité avec les laveurs-désinfecteurs répondant à toutes les exigences de la série ISO 15883.

L'applicateur doit être placé de manière à ce que les surfaces soient exposées à l'action de l'eau pulvérisée sans se déloger, et permettre le ruissellement.

Pour le nettoyage automatique de l'applicateur, il est recommandé d'utiliser un laveur-désinfecteur médical agréé. Suivez les instructions d'utilisation du fabricant du lave-instruments.

L'applicateur doit être sec avant la stérilisation.

#### 2.3. Stérilisation

Un stérilisateur à vapeur est approuvé pour l'applicateur. Procédez à la procédure de stérilisation selon les instructions d'utilisation du fabricant d'autoclave.

Température maximale de stérilisation : 134 °C (273,2 °F).

#### 2.3.1. Temps d'exposition recommandés :

Type de cycle pré-vac. 30 minutes à 121 °C (249,8 °F). 20 minutes à sec.

Type de cycle pré-vac. 4 minutes à 132°C (269,6 °F). 20 minutes à sec.

### 3. Entretien

Appliquez régulièrement du lubrifiant d'instrument dentaire entre les poignées applicateurs.

Ceramir® ist eine Marke von Doxa Dental AB.  
Datum der letzten Fassung: 2020-10-05  
www.ceramirdental.com

Para el uso con materiales dentales capsulados.

### 1. Instrucciones paso a paso

- Sujete firmemente la cápsula contra una superficie dura y plana con el émbolo mirando hacia abajo.
- Empuje hacia abajo firmemente, forzando la entrada del émbolo en el cuerpo de la cápsula hasta que se detenga.
- Mezcle la cápsula en un mezclador de cápsulas oscilante o giratorio de alta frecuencia.
- Inserte la cápsula en el aplicador utilizando las ranuras para mantenerla en su sitio.
- Apriete suavemente la palanca dosificadora dos veces para empujar el material hacia la punta.
- Extruya el material de la cápsula presionando la palanca dos veces más.
- Tras la aplicación, retire la cápsula vacía con el botón de liberación del aplicador.

### 2. Limpieza y esterilización

#### 2.1. Limpieza manual

Paso	Solución	Tiempo (minutos)	Temperatura	Instrucción
1	Agua	2	Ambiente	Enjuague el aplicador sucio bajo el agua de grifo a temperatura ambiente. Utilice un cepillo de cerdas suaves si es necesario.
2	Detergente enzimático de grado hospitalario	20	Ambiente	Sumerja y deje en remojo el tiempo necesario. Limpie a fondo: frote todas las superficies externas con un cepillo de cerdas suaves hasta que se haya eliminado toda la suciedad visible. Es importante asegurarse de que todas las juntas y empuñaduras quedan bien limpias. Utilice un cepillo de diámetro reducido o un limpiador de tuberías si es necesario. Compruebe si hay suciedad visible en las superficies expuestas.
3	Agua	2	Caliente, tal cual sale del grifo de agua caliente	Enjuague el aplicador con agua tibia del grifo durante el tiempo necesario.
4	Aire	Según sea necesario	Ambiente	Deje secar al aire en una zona limpia. Inyecte aire limpio en los lúmenes utilizando una jeringa o fuente de aire filtrado.

#### 2.2. Limpieza mecánica

El aplicador se puede limpiar mecánicamente. No obstante, debido a la gran variedad de marcas y calidad de los limpiadores automatizados que hay en el mercado, no es posible efectuar una declaración de compatibilidad con un sistema de lavado y desinfección que cumpla todos los requisitos de la serie ISO 15883.

El aplicador debe colocarse de modo que se garantice que las superficies estén expuestas a la acción del chorro de agua sin su desalojo, y para permitir el drenaje.

Para la limpieza automatizada del aplicador se recomienda utilizar un sistema validado de lavado y desinfección médicos. Siga las instrucciones de uso del fabricante del sistema de lavado de instrumentos.

El aplicador debe estar seco antes de la esterilización.

#### 2.3. Esterilización

Está permitida la esterilización con vapor del aplicador. Proceda con el procedimiento de esterilización de acuerdo con las instrucciones de uso del fabricante del autoclave.

Temperatura máxima de esterilización: 134 °C (273,2 °F).

#### 2.3.1. Tiempos de exposición recomendados:

Tipo de ciclo con bolsa de prevac. 30 minutos a 121 °C (249,8 °F). Tiempo de secado de 20 minutos.

Tipo de ciclo con bolsa de prevac. 4 minutos a 132 °C (269,6 °F). Tiempo de secado de 20 minutos.

### 3. Mantenimiento

Aplice regularmente lubricante para instrumentos dentales entre las empuñaduras del aplicador.

Ceramir® es una marca comercial de Doxa Dental AB.  
Fecha de la última revisión: 05-10-2020  
www.ceramirdental.com

#### Symbols

	Batch code	Rx ONLY
	Catalogue number	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
	Consult instructions for use	
	Manufacturer	
	Caution	
	Date of manufacture	

#### Limitation of Liability

If this Product is found defective within the Warranty Period, your exclusive remedy and Doxa Dental AB's sole obligation and liability shall be the repair or replacement of the Doxa Dental AB Product. EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, DOXA DENTAL AB WILL NOT BE LIABLE FOR ANY LOSS OR DAMAGE ARISING FROM THE PRODUCT, WHETHER DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, PUNITIVE, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL INCLUDING LOSS OF PROFITS, REGARDLESS OF THE THEORY ASSERTED, INCLUDING WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, NEGLIGENCE OR STRICT LIABILITY.



ENDAST FÖR PROFESSIONELLT DENTALT BRUK.



Rengör och sterilisera applikatorn före användning (se 2. Rengöring och sterilisering).



KUN FOR PROFESJONELL DENTAL BRUK.



Rengjør og steriliser applikatoren før bruk (se 2. Rengjøring og sterilisering).



KUN TIL PROFESSIONEL DENTAL BRUG.



Rengør og steriliser applikatoren før brug (se 2. Rengøring og sterilisering).



VAIN HAMMASHUOLLON AMMATIKÄYTTÖÖN.



Puhdista ja steriloi annostelulaite ennen käyttöä (lisätietoja on kohdassa 2. Puhdistus ja sterilointi).

För användning med dentalmaterial i kapsel.

## 1. Stegvisa instruktioner

- Håll kapseln stadigt mot en hård, plan yta med kolven vänd nedåt.
- Tryck nedåt ordentligt och tvinga in kolven i kapselkroppen tills det tar stopp.
- Blanda kapseln i en högfrekvent oscillerande eller roterande kapselblandare.
- Sätt i kapseln i applikator och se till att den hålls på plats med ytterligare två spår.
- Kläm försiktigt på dosspaken två gånger för att trycka materialet mot spetsen.
- Extrudera materialet från kapseln genom att trycka på spaken ytterligare två gånger.
- Avlägsna den tomma kapseln med hjälp av applikatorns frigöringsknapp efter appliceringen..

## 2. Rengöring och sterilisering

### 2.1. Manuell rengöring

Step	Lösning	Tid (minuter)	Temperatur	Instruktion
1	Vatten	2	Omgivnings-temperatur	Skölj den nedsmutsade applikator i kranvatten som håller omgivningstemperaturen. Använd en borste med mjuka borst vid behov.
2	Rengöringsmedel med enzymer för sjukhusbruk	20	Rums-temperatur	Blötlägg erfordrad tid. Rengör noga och skrubba alla utvändiga ytor med en borste med mjuka borst tills all synlig smuts har avlägsnats. Det är viktigt att se till att alla fogar och skaff rengörs noga. Använd en borste med liten diameter eller en piprensare vid behov. Kontrollera om det finns smutsrester kvar på utsatta ytor.
3	Vatten	2	Varm, som från en varmvattenkran	Skölj applikator i varmt kranvatten under erfordrad tid.
4	Luft	Efter behov	Omgivnings-temperatur	Låt lufttorka i ett rent område. Blås lumen med ren luft. Använd en filterrad luftkälla eller spruta.

### 2.2. Mekanisk rengöring

Applikatorn kan rengöras mekaniskt. På grund av att det finns flera varumärken och olika kvaliteter på de automatiska rengörarna på marknaden är det dock inte möjligt att göra anspråk på kompatibilitet med disk- och spoldesinfektorer som uppfyller alla krav i ISO 15883-serien.

Applikatorn ska placeras så att man säkerställer att alla ytor utsätts för vattenstrålna utan att applikator rör sig och så att vattnet kan rinna av.

För automatiserad rengöring av applikatorn rekommenderar vi att ni använder en godkänd medicinsk disk- och spoldesinfektor. Följ bruksanvisningen från tillverkaren av instrumentdiskmaskinen.

Applikatorn ska vara torr före sterilisering.

### 2.3. Sterilisering

En ångsterilisator är godkänd för applikatorn. Utför steriliseringsproceduren enligt autoklavtillverkarens bruksanvisning.

Maximal steriliseringsstemperatur: 134 °C (273,2 °F).

#### 2.3.1. Rekommenderade exponeringstider:

Cykel med vakuumpåse. 30 minuter vid 121 °C (249,8 °F). 20 minuter torktid.

Cykel med vakuumpåse. 4 minuter vid 132 °C (269,6 °F). 20 minuter torktid.

## 3. Underhåll

Applificera regelbundet smörjmedel för dentalinstrument mellan applikatorskaffen.

Ceramir® är ett varumärke som tillhör Doxa Dental AB.  
Datum för senaste revidering: 2020-10-05  
www.ceramirdental.com

Brukes med tannmaterialer i kapselform.

## 1. Trinnvise instruksjer

- Hold kapselen fast mot en hard, flat overflate med stempelet vendt nedover.
- Skvy fast nedover, og før stempelet inn i kapselen til det stopper.
- Bland kapselen i en høyfrekvent oscillerende eller roterende kapselmikser.
- Plasser kapselen i applikatoren ved å bruke fordypringene til å holde den på plass.
- Klem forsiktig to ganger på doseringshåndtaket for å skyve materialet mot spisen.
- Støt materialet ut fra kapselen ved å skyve to ganger til på håndtaket.
- Efter påføring fjernes den tomme kapselen med utløserknappen på applikatoren.

## 2. Rengjøring og sterilisering

### 2.1. Manuell rengjøring

Trinn	Løsning	Tid (minutter)	Temperatur	Instruks
1	Vann	2	Som omgivelsene	Skyll brukt applikator i rennende vann. Bruk om nødvendig en myk børste.
2	Sykehusklassesifisert enzymatisk vaskemiddel	20	Rom-temperatur	Senk ned i vann og bløtlegg den påkrevde tiden. Rengjør grundig – skrub alle utvendige overflater med en myk børste til alt synlig smuss har blitt fjernet. Det er viktig å kontrollere at alle skjøter og håndtak er rengjort effektivt. Bruk om nødvendig en piprensare eller en liten børste. Se etter synlig smuss på eksponerte overflater.
3	Vann	2	Varmt som i en varmvannskran	Skyll applikatoren under varmt kranvann den påkrevde tiden.
4	Luft	Efter behov	Som omgivelsene	La lufttørke i et rent område. Blås med ren luft i åpningene ved hjelp av filteret luft eller en sprøyte.

### 2.2. Mekanisk rengjøring

Applikatoren kan rengjøres mekanisk. På grunn av at det finnes flere varemerker og ulike kvaliteter på de automatiserte rengjørerne på markedet, er det imidlertid ikke mulig å gjøre krav på kompatibilitet med desinfeksjonsvaskere som oppfyller alle kravene i ISO 15883-serien.

Applikatoren må plasseres slik at overflatene eksponeres for vannsprayen uten at den flyttes, og slik at den kan tørke.

Til automatisert rengjøring av applikatoren anbefales det å bruke en godkjent medisinsk desinfeksjonsvasker. Følg bruksanvisningen fra produsenten av vaskeenheten.

Applikatoren skal være tørt før sterilisering.

### 2.3. Sterilisering

En dampsterilisator er godkjent for applikatoren. Gå videre med steriliseringsprosedyren i samsvar med bruksanvisningen fra produsenten av autoklaven.

Maksimal steriliseringsstemperatur: 134 °C (273,2 °F).

#### 2.3.1. Anbefalte eksponeringstider:

Forvakuum syklostype med steriliseringspose. 30 minutter ved 121 °C (249,8 °F). 20 minutters tørketid.

Forvakuum syklostype med steriliseringspose. 4 minutter ved 132 °C (269,6 °F). 20 minutters tørketid.

## 3. Vedlikehold

Smør dentalinstrumentet jevnlig mellom applikatorhåndtakene.

Ceramir® er et varemerke for Doxa Dental AB.  
Dato for siste revisjon: 2020-10-05  
www.ceramirdental.com

Før brug med kapslede dentalmaterialer.

## 1. Trin-for-trin vejledninger

- Hold kapselen fast mod en hård, flad overflade med stemplet nedad.
- Skub fast nedad, og tving stemplet ind i kapselkroppen, indtil det stopper.
- Bland kapseln i en højfrequent oscillerende eller roterende kapselblander.
- Sæt kapseln i applikatoren ved hjælp af rillerne for at holde den på plads.
- Klem forsigtigt dosinghåndtaget to gange for at skubbe materialet mod spidsen.
- Ekstruder materialet fra kapseln ved at trykke yderligere to gange på håndtaget.
- Efter påføring skal du fjerne den tomme kapsel ved hjælp af applikatorrens udløserknapp.

## 2. Rengøring og sterilisering

### 2.1. Manuel rengøring

Trin	Opløsning	Tid (minutter)	Temperatur	Vejledning
1	Vand	2	Rindende	Skyl den snavsede applikator under rindende vand. Brug en blød børste, hvis det er nødvendigt.
2	Enzymatisk rengøringsmiddel af hospitalskvalitet	20	Stuetemperatur	Nedsænk og gennemblød i det påkrævede fidsrum. Rengør grundigt - skrub alle udvendige overflader med en blød børste, indtil al synlig snavs er fjernet. Det er vigtigt at sikre, at alle samlinger og håndtag rengøres effektivt. Brug en børste eller flaskerenser med lille diameter, hvis det er nødvendigt. Undersøg for synlig snavs på udsatte overflader.
3	Vand	2	Varmt, som det kommer ud af den varme hane	Skyl applikatoren under varmt vand fra hansen i den påkrævede tid.
4	Luft	Som påkrævet	Omgivende	Lad den lufttørre i et rent område. Blæs hulrum med ren luft ved hjælp af en filteret luftkilde eller sprøjte.

### 2.2. Mekanisk rengøring

Applikatoren kan rengøres mekanisk. Men på grund af flere forskellige mærker og kvaliteten af automatiserede rengøringsapparater på markedet, er det ikke muligt at fremsætte et krav til kompatibilitet med et desinficerende rengøringsapparat, der opfylder alle krav i ISO 15883-serien.

Applikatoren skal placeres på en måde, som sikrer at alle overflader udsættes for vandsprayens virkning uden forskubning, og som tillader afløb.

Til automatiseret rengøring af applikatoren anbefales det at bruge et godkendt medicinsk desinficerende rengøringsapparat. Følg producenten af instrument rengøringsapparatets anvisninger for brug..

Applikatoren skal være tørt før sterilisering.

### 2.3. Sterilisering

En dampsterilisator er godkendt til applikatoren. Fortsæt med sterilisationsproceduren i henhold til autoklaveproducentens bruksanvisning.

Maksimal sterilisationstemperatur: 134°C (273,2 °F).

#### 2.3.1. Anbefalte eksponeringstider:

Pre-Vac posecyklustype. 30 minutter ved 121°C (249,8 °F). 20 minutters tørretid.

Pre-Vac posecyklustype. 4 minutter ved 132°C (269,6 °F). 20 minutters tørretid.

## 3. Vedligeholdelse

Påfør regelmæssigt et smøremiddel til dentalinstrumenter mellem applikatorhåndtagene.

Ceramir® er et varemærke tilhørende Doxa Dental AB.  
Dato for senaste revision: 05/10-2020  
www.ceramirdental.com

Käytetään hampaiden paikkausainekapseleiden kanssa.

## 1. Käyttöohje

- Aseta kapseli kovaan, tasaista alusta vasten siten, että mäntä on alaspäin.
- Paina, kunnes mäntä painuu kapselin sisään pohjaan saakka.
- Sekoita kapselia suuritaajuudessa oskilloivassa tai pyörivässä kapselisekoittajassa.
- Aseta kapseli annostelulaitteeseen. Hyödynnä uria, jotka pitävät kapselin paikallaan.
- Työnnä paikkausaine kohti kärkeä puristamalla annosteluvipua varovaisesti kaksi kertaa.
- Työnnä paikkausainetta kapselista ulos puristamalla vipua vielä toiset kaksi kertaa.
- Kun paikkausaine on annosteltu, poista tyhjä kapseli annostelulaitteesta painamalla vapautuspainiketta.

## 2. Puhdistus ja sterilointi

### 2.1. Puhdistaminen käsin

Vaihe	Puhdistusaine	Aika (min)	Lämpötila	Ohje
1	Vesi	2	Huoneenlämpötila	Huuhtele likainen annostelulaite juoksevalta, huoneenlämpöisellä hanavedellä. Käytä tarvittaessa pehmeää harjaa.
2	Ensymaattinen puhdistusaine sairaalakäyttöön	20	Huoneenlämpötila	Upota puhdistusaineliuokseen ja jätä liikoamaan ohjeessa mainittuksi ajaksi. Puhdista perinpohjaisesti: hankaa ulkopintoja pehmeällä harjalla, kunnes kaikki näkyvä lika on lähtenyt irri. Puhdista nivelkohdat ja kahva erityisen huolellisesti. Käytä tarvittaessa kapeampaa harjaa tai pientä pulloharjaa. Tarkista, ettei näkyvillä pinnoilla ole likaa.
3	Vesi	2	Lämmin hanavesi	Huuhtele annostelulaitetta juoksevalta lämpimällä hanavedellä ohjeessa mainittu aika.
4	Ilma	Tarvittaessa	Huoneenlämpötila	Anna kuivua puhtaassa tilassa. Puhalla otelot kuiviksi puhtaalla, suodatetulla ilmalla käyttäen puhallinta tai ruiskua.

### 2.2. Koneellinen puhdistus

Annostelulaitteen voi puhdistaa myös koneellisesti. Koska markkinoilla on useita tuotemerkkejä ja myös pesukoneiden laatu vaihtelee, ei ole mahdollista taata, että jokin pesu- ja desinfiointilaitte varmasti soveltuu tarkoitukseen, vaikka se täyttääsiikin kaikki ISO 15883-sarjan standardien vaatimukset.

Aseta annostelulaite pesukoneeseen siten, että vesisuihku osuu kaikille pinnoille eikä annostelulaite pääse siirtymään vesisuihkun voimasta ja että vesi pääsee valumaan annostelulaitteesta pois.

Jos annostelulaite puhdistetaan koneellisesti, suosittelaaan käyttämään terveydenhuoltokäyttöön hyväksyttyä pesu- ja desinfiointilaitetta. Noudata instrumenttien pesuun tarkoitettua koneen valmistajan käyttöohjeita.

Annostelulaitteen täytyy olla kuiva, ennen kuin se steriloidaan.

### 2.3. Steriloiminen

Annostelulaite voidaan höyrysteriloida. Noudata annostelulaitteen steriloimisessa autoklaavin valmistajan käyttöohjeita. Suurin sallittu sterilointilämpötila on 134 °C (273,2 °F).

#### 2.3.1. Suositellut sterilointijat:

Pre-Vac-sterilointipussi. 30 min 121 °C:een (249,8 °F) lämpötilassa. Kuivaus 20 min.

Pre-Vac-sterilointipussi. 4 min 132 °C:een (269,6 °F) lämpötilassa. Kuivaus 20 min.

## 3. Huolto

Voitele annostelulaitteen kahvan nivelkohdat säännöllisesti hammashuollon välineille tarkoitettulla voiteluaineella.

Ceramir® on Doxa Dental AB:n tavaramerkki.  
Päivitetty viimeksi 05.10.2020  
www.ceramirdental.com